

DODATOK Č. 1

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 087/1.2 MP/2010

(ďalej len „Dodatok č. 1“)

NÁZOV PROJEKTU:

Výstavba splaškovej tlakovej kanalizácie v aglomerácii Moravský Svätý Ján - Sekule

KÓD ITMS:

24110110096

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky

sídlo : Námestie Ľudovíta Štúra 1, 812 35 Bratislava
Slovenská republika

IČO : 42181810

DIČ : 2023106679

konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR

v zastúpení

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky

sídlo : Námestie Ľudovíta Štúra 1, 812 35 Bratislava
Slovenská republika

IČO : 42181810

DIČ : 2023106679

konajúci : Ing. Martin Húska, generálny riaditeľ sekcie environmentálnych
programov a projektov

na základe Rozhodnutia ministra životného prostredia Slovenskej republiky zo
6. júla 2012 č. 17/2012-1.6.

(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ

názov : Obec Moravský Svätý Ján
sídlo : Moravský Svätý Ján 803, 908 71 Moravský Svätý Ján
Slovenská republika
zapísaný v : -
konajúci : p. Anton Emrich, starosta obce
IČO : 00309737
DIČ : 2021049547
banka : Prima banka Slovensko, a.s.
číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky
zálohové platby:¹ a)

predfinancovanie:²

refundácia:³

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

2. PREDMET DODATKU

2.1. Predmetom tohto Dodatku č.1 je zmena termínu ukončenia realizácie aktivít Projektu.

2.2. V Zmluve, v článku 2. Predmet a účel zmluvy, sa mení bod 2.4. nasledovne:

Prijímateľ sa zaväzuje prijať poskytnutý NFP a použiť ho v súlade s podmienkami stanovenými v tejto Zmluve a aktivity Projektu realizovať riadne a včas, avšak najneskôr v termíne ukončenia realizácie aktivít Projektu, t.j. do **30.06.2014**.

2.3. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto Dodatkom č.1 dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

3.1. Tento Dodatok č.1 nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

3.2. Neoddeliteľnou súčasťou Dodatku č.1 je aktualizovaná Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP. Tento Dodatok č.1 tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.

3.3. Tento Dodatok č.1 je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.

¹ Ak sa nehodí, prečiarknite

² Ak sa nehodí, prečiarknite

³ Ak sa nehodí, prečiarknite

3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto Dodatku č.1 riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto Dodatku č.1 a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa:

30. NOV. 2012

Podpis:

[Redacted signature]



Ing. Martin Húska
generálny riaditeľ sekcie
environmentálnych programov
a projektov

Za Prijímateľa v Moravskom Svätom Jáne, dňa:

05.12.2012

Podpis:

[Redacted signature]



p. Anton Emrich
starosta obce

Príloha:

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

PREDMET PODPORY NFP**1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Výstavba splaškovej tlakovej kanalizácie v aglomerácii Moravský Svätý Ján - Sekule	
Kód ITMS	24110110096	
Operačný program	Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	Kohézneho fondu a štátneho rozpočtu	
Prioritná os	Integrovaná ochrana a racionálne využívanie vôd	
Opatrenie	-	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
46 Spracovanie vody (odpadová voda)	100	SF01 Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
EA 09 Zber, čistenie a rozvod vody	100	UZ05 Vidiecke oblasti

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	Západné Slovensko
NUTS III	Trnavský kraj
Okres	Senica
Obec	Moravský Svätý Ján, Sekule
Ulica	-
Číslo	-

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Zvýšenie ekologického štandardu odpadových vôd v aglomerácii zvýšením počtu napojených obyvateľov na verejnú kanalizáciu, tým zvýšenie kvality života obyvateľov.
Špecifický cieľ projektu 1	Výstavba splaškovej tlakovej kanalizačnej siete v aglomerácii pre potreby zabezpečenia služieb pre obyvateľov obce.

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	0	2009	15,081	2014
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0	2009	2 173,000	2015
	Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smernicou Rady 91/271/EHS	počet	0	2009	1,000	2015

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity	Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1 Projektová dokumentácia	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	15,081
2 Stavebné práce	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	15,081
3 Stavebný dozor	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	15,081

6. Časový rámec realizácie Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Projektová dokumentácia	01/2008	06/2014
Stavebné práce	11/2012	06/2014
Stavebný dozor	11/2012	06/2014
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	12/2010	06/2014
Publicita a informovanosť	11/2012	06/2014

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky(v EUR)	Neoprávnené výdavky(v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
637003 Propagácia, reklama a inzercia	6 000,00	0,00	6 000,00	
	6 000,00	0,00	6 000,00	Publicita a informovanosť
637005 Špeciálne služby	8 000,00	0,00	8 000,00	
	8 000,00	0,00	8 000,00	Riadenie projektu
637027 Odmeny zamestnancov mimopracovného pomeru	70 000,00	0,00	70 000,00	
	70 000,00	0,00	70 000,00	Riadenie projektu
716 Prípravná a projektová dokumentácia	120 000,00	0,00	120 000,00	
	120 000,00	0,00	120 000,00	Projektová dokumentácia
717001 Realizácia nových stavieb	6 879 782,54	0,00	6 879 782,54	
	6 794 782,54	0,00	6 794 782,54	Stavebné práce
	85 000,00	0,00	85 000,00	Stavebný dozor
CELKOVO	7 083 782,54	0,00	7 083 782,54	

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita		Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Výdavky celkovo (v EUR)
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Projektová dokumentácia	120 000,00	0,00	120 000,00
2	Stavebné práce	6 794 782,54	0,00	6 794 782,54
3	Stavebný dozor	85 000,00	0,00	85 000,00
Podporné aktivity				
	Riadenie projektu	78 000,00	0,00	78 000,00
	Publicita a informovanosť	6 000,00	0,00	6 000,00
CELKOVO			0,00	7 083 782,54